



Научная статья

УДК 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2024.67.1.08

## ЦИФРОВИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ: РИСКИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Лилия Борисовна Белоглазова<sup>1</sup>,  
Вера Николаевна Левина<sup>2</sup>,  
Жаннат Мусабековна Майгельдиева<sup>3</sup>,  
Александр Анатольевич Белоглазов<sup>4</sup> ✉

<sup>1,2</sup> Российский университет дружбы народов,  
Москва, Россия

<sup>3</sup> Кызылординский университет им. Коркыт Ата,  
Кызылорда, Казахстан

<sup>4</sup> Московский политехнический университет,  
Москва, Россия

<sup>1</sup> pikgass@yandex.ru

<sup>2</sup> levina-vn@rudn.ru

<sup>3</sup> jmussabek@mail.ru

<sup>4</sup> beloglazov@inbox.ru ✉

**Аннотация.** В статье обсуждаются риски и перспективы внедрения цифровых технологий в процесс иноязычного обучения. Авторы обращают внимание на то, что цифровизация обучения позволяет положительно влиять на качество организации учебного процесса, с одной стороны, и снижать уровень обученности студентов — с другой. Излагаются способы применения цифровых средств в процессе развития всех видов речевой деятельности на иностранном языке, а также основных компетенций инофонов.

**Ключевые слова:** компьютеризация; цифровизация; информационно-коммуникационные технологии; иноязычное образование; иностранные студенты; русский язык как иностранный.

© Белоглазова Л. Б., Левина В. Н., Майгельдиева Ж. М., Белоглазов А. А., 2024

Original article

UDC 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2024.67.1.08

## DIGITALIZATION OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION: RISKS AND PROSPECTS FOR THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Liliya B. Beloglazova<sup>1</sup>,

Vera N. Levina<sup>2</sup>,

Zhannat M. Maygeldieva<sup>3</sup>,

Alexander A. Beloglazov<sup>4</sup> ✉

<sup>1,2</sup> Peoples' Friendship University of Russia,  
Moscow, Russia

<sup>3</sup> Korkyt Ata Kyzylorda University,  
Kyzylorda, Kazakhstan

<sup>4</sup> Moscow Polytechnic University,  
Moscow, Russia

<sup>1</sup> pikgass@yandex.ru

<sup>2</sup> levina-vn@rudn.ru

<sup>3</sup> jmussabek@mail.ru

<sup>4</sup> beloglazov@inbox.ru ✉

**Abstract.** The article discusses the risks and prospects of introducing digital technologies into the process of foreign language education. The authors draw attention to the fact that digitalization of education, on the one hand, allows for a positive impact on the quality of the organization of the educational process, and to reduce the level of student learning, on the other. The ways of using digital tools in the process of developing all types of speech activity in a foreign language, as well as the basic competencies of foreign speakers, are described.

**Keywords:** computerization; digitalization; information and communication technologies; foreign language education; foreign students; Russian as a foreign language.

**Для цитирования:** Цифровизация иноязычного образования: риски и перспективы для практики обучения русскому языку как иностранному / Л. Б. Белоглазова [и др.] // Вестник МГПУ. Серия «Информатика и информатизация образования». 2024. № 1 (67). С. 88–96.

**For citation:** Digitalization of foreign language education: risks and prospects for the practice of teaching Russian as a foreign language / L. L. Beloglazova [et al.] // MCU Journal of Informatics and Informatization of Education. 2024. № 1 (67). P. 88–96.

### Введение

Современная система иноязычного образования очень активно перенимает новейшие достижения в области технического прогресса, оптимизируя продукты цифровизации и компьютеризации для повышения качества процесса обучения, подчиняя их использование образовательным целям.

Явление цифровизации позволяет преобразовывать информацию в цифровой формат, делая ее более доступной, подстраиваемой под потребности конкретного пользователя<sup>1</sup>, а сам процесс обучения приобретает черты интерактивности, что демонстрирует диалогический и личностно ориентированный подходы — ведущие в современном образовании.

В свете широкого распространения компьютерных и цифровых инструментов обучения исследовательская активность в изучении данной области лингводидактики повысилась в разы. Несомненно, одним из наибольших всплесков развития идей цифровизации процесса обучения русскому языку как иностранному (РКИ) следует считать период ограничений во время пандемии, когда явление цифровизации отразилось в содержании регламентирующих документов, образовательных программ, в появлении гибридной и дистанционной форм обучения РКИ [1, с. 199–200].

В силу невозможности проведения очных занятий со студентами педагоги начали осваивать современные технологии, позволившие налаживать удаленный контакт с обучающимися. В ходе начального этапа дистанционного преподавания иностранного языка выявилась недостаточная степень готовности педагогов к осуществлению деятельности в режиме онлайн (отсутствие либо невысокий уровень владения информационными и компьютерными навыками).

В целом данная трудность характерна для всей системы образования вне зависимости от предметной области. Она определяется наряду с такими общими проблемами, как формальность контрольных мероприятий, невозможность осуществления живого общения преподавателя и студента, увеличение объема учебной и психологической нагрузки на преподавателя, а также некоторые технические сложности [2].

Для практики преподавания русского языка как иностранного главным проблемным моментом оказывается, как мы считаем, отсутствие очного прямого контакта пары «преподаватель – иностранный студент» и, как следствие, недостаточность эмоционального общения. Данный аспект взаимодействия на занятиях с инофонами является особенно важным, поскольку именно в процессе обмена эмоциями рождается потребность в коммуникации, а обучение языку как инструменту общения — высшая цель иноязычного образования.

Кроме того, утрата очного контакта с преподавателем РКИ обычно приводит к снижению уровня концентрации на уроке, ослаблению учебной мотивации и познавательного интереса. Одним из путей восполнения данного недостатка цифровизации становится организация онлайн-занятий с широким применением современных инструментов коммуникации в Сети, обеспечивающих зрительный и слуховой контакт между учеником и педагогом, системность

<sup>1</sup> *Строков А. А.* Цифровизация образования: проблемы и перспективы // Вестник Мининского университета. 2020. Т. 8, № 2. URL: <https://www.minin-vestnik.ru/jour/article/view/1081/774> (дата обращения: 11.10.2023).

и комплексность контрольных мероприятий, мониторинг выполнения заданий для самостоятельной работы и т. д.

Думается, что наибольшему риску в ходе цифровизации процесса преподавания РКИ подвергаются обучающиеся, осваивающие язык вне языковой среды — в обстоятельствах отсутствия естественного информационного пространства, которое окружает инофона и воспринимается им [3, с. 127]. Полностью дистанционное обучение предоставляет студентам возможность не покидать страны проживания, а следовательно, сокращает их шансы на погружение в русскую языковую действительность и усекает их коммуникативную деятельность, сводя ее лишь к общению с преподавателем и коллективом учащихся. В таких условиях преподавателю важно обеспечивать постоянное функционирование студента в искусственно создаваемой языковой среде посредством обращения к целому корпусу аутентичных материалов (звучащая речь, письменные тексты различных стилей, видеоматериалы и т. д.), рекомендовать для просмотра телепередачи, фильмы на русском языке (с субтитрами и без), прослушивание популярных песен и т. д.

Среди недостатков использования цифровых средств обучения при очных занятиях РКИ с иностранными студентами исследователи отмечают излишнюю увлеченность педагогов инновационными решениями в области цифровизации [4, с. 175]. Все же важно сохранять баланс в процессе преподавания русского языка между традиционными способами трансляции знаний и теми, что выстроены на базе использования компьютера и ресурсов Глобальной сети. Во-первых, этого требует тенденция образования к использованию здоровьесберегающих технологий, а во-вторых, слишком виртуализированный процесс обучения способствует снижению восприятия информации, представленной не в цифровом формате.

Следовательно, практически все обнаруживающиеся риски цифровизации иноязычного образования представляется возможным минимизировать посредством грамотного подхода педагога к организации деятельности на занятиях. Несомненно, цифровые инструменты обладают большим комплексом достоинств для практики обучения РКИ инофонов, поскольку выступают средством оптимизации и интенсификации образовательного процесса. На начальном этапе, когда освоение языка идет быстрыми темпами, цифровые ресурсы позволяют педагогу качественно организовать формирование фонетических, артикуляционных и произносительных навыков студентов, степень развития которых является «главным условием формирования... всех видов речевой деятельности» [5, с. 33].

## Методы исследования

Вводно-фонетический курс, предваряющий освоение лексики и грамматики элементарного уровня владения языком, может быть обогащен возможностями цифровых средств. Главным достоинством, помимо возможности

трансляции обучающимся иллюстративных материалов по воспроизведению звуков русского алфавита, обеспечения многократного прослушивания эталонного произношения и т. д., оказывается то, что студенты могут записывать себя на электронный носитель, а затем под руководством преподавателя исправлять ошибки в произношении, отмечать наиболее удачные случаи артикулирования.

Трудно недооценить возможности цифровых ресурсов при обучении инофонов лексической стороне русской речи. В частности, они позволяют разнообразить способы семантизации, активно привлекая к процессу выявления значения изучаемых единиц электронные словари и справочники, богатый иллюстративный материал. Современные средства создания электронных учебников и интерактивные рабочие листы, воспроизводимые посредством популярных онлайн-платформ<sup>2</sup> позволяют с помощью гиперссылок и всплывающих окон предоставить студентам возможность ознакомиться с переводом слова на их родной язык, а для имеющих повышенный уровень владения — определить дефиницию лексемы на русском языке. Для лучшего усвоения лексики современные онлайн-сервисы предлагают создание интерактивных и флеш-карточек.

Кроме того, цифровые ресурсы оказывают положительное воздействие на развитие навыков аудирования. Они позволяют педагогу привлекать к реализации данной образовательной задачи обширный аутентичный материал, что обогащает дидактическую сторону образовательного процесса, а также геймифицировать его (разнообразить набор технологий), развивая познавательный интерес и учебную активность студентов. Например, сервис Genially в арсенале своих инструментов предлагает создание игровых интерактивных заданий, которые можно плодотворно использовать на постаудиальном этапе (создание флеш-карточки с целью опознавания персонажа по описанию его внешности или действия в прослушанном тексте). Таким образом, цифровые ресурсы позволяют преподавателю РКИ избежать рутинности в выполнении традиционных заданий (например, ответы на вопросы после аудирования текста), повысить интерактивность учебного процесса.

Богатый аутентичный материал, предоставляемый цифровыми ресурсами, несомненно, оказывает воздействие на совершенствование навыков чтения обучающихся. Неограниченное тематическими рамками количество аутентичных и адаптированных учебных текстов открывает для педагога РКИ множество возможностей ознакомить обучающихся с различными функциональными стилями русского языка, в том числе и в области преподавания языка специальности.

В свете идей цифровизации появляется возможность для создания новых типов текстов (гипертексты, кибертексты), учитывающие в своей структуре различные способы представления информации с целью комплексного воздействия

<sup>2</sup> Genially. URL: <https://genial.ly/> (дата обращения: 11.10.2023); Wordwall. URL: <https://wordwall.net/ru> (дата обращения: 11.10.2023); Learningapps. URL: <https://learningapps.org/> (дата обращения: 11.10.2023).

на студента, в том числе и посредством привлечения широкого пласта страноведческой информации (произведений живописи, музыки и т. д.) [6, с. 169].

В последнее время исследователи все чаще обращаются к вопросам о необходимости развития у инофонов навыков осуществления интернет-коммуникации. Именно цифровизация обучения способствует формированию данного круга умений, поскольку погружает пользователя (в нашем случае — иностранного студента) в виртуальный мир, где коммуникантами выступают и носители русского языка. По справедливому замечанию М. Ю. Лебедевой, данному аспекту коммуникативной компетенции в практике обучения РКИ уделяется недостаточно внимания при традиционном подходе к организации учебного процесса (на основе материалов учебников). Авторы стремятся к воссозданию диалогов героев в виртуальном пространстве (в основном за счет иллюстративных средств), однако не учитывают особенностей интернет-общения, отдавая предпочтение речевым формулам и оборотам очной коммуникации [7, с. 582].

## Результаты исследования

Цифровые инструменты, в том числе социальные сети, позволяют инофону познакомиться с нюансами виртуального общения на русском языке, а необходимая поддержка преподавателя в данном процессе способствует более эффективному формированию данной области компетентности студентов. В процессе просмотра фильмов, изучения объектов культурного наследия студентам можно предложить организовать обсуждение увиденного в группе через общение в чатах, выполнять письменные задания в жанре комментариев и т. д., что также актуализирует навыки письма в цифровом пространстве.

Все вышеперечисленные достоинства тенденции цифровизации обладают эффективностью лишь в том случае, если студенты обладают должным уровнем развития информационной и компьютерной грамотности. Несомненно, на начальных этапах педагогу потребуются немало усилий, чтобы объяснить обучающимся правила пользования компьютерными программами, где интерфейс представлен на русском языке, однако впоследствии такая работа будет производиться быстрее и качественнее, а постоянная тренировка навыков обращения с цифровыми ресурсами, несомненно, обогатит профессиональные и личностные характеристики студентов, позволит быстрее адаптироваться к новой академической реальности.

В целом процессы цифровизации оказали положительное влияние не только на работу с информацией, но и на ее хранение и распространение. Облачные технологии, способы QR-кодирования информации, общение в Сети между педагогами и студентами — все эти возможности повышают доступность изучаемых сведений без привязки к конкретному месту и времени. В данном отношении продукты цифровизации позволяют эффективизировать ход

самостоятельной деятельности иностранных студентов, которые остро нуждаются в поддержке педагога, особенно на начальных этапах овладения РКИ.

Таким образом, выявляется как положительное, так и отрицательное влияние цифровизации на процесс иноязычного обучения, что детерминирует определение рисков и перспектив практики обучения РКИ в условиях цифровой образовательной среды. Среди группы рисков особо обозначим тот факт, что тотальное проникновение в процесс иноязычного обучения инофонов цифровых инструментов подталкивает их к изучению русского языка вне естественной языковой среды. Такие условия освоения РКИ негативно влияют на уровень развития у иностранных студентов необходимых компетенций (лингвокультурологическая, социокультурная и т. д.), а также на скорость и качество формирования умений в рамках ведущих видов речевой деятельности, в частности аудирования и говорения.

## Заключение

Перспективами в преподавании РКИ, связанными с использованием компьютера и цифровых инструментов, следует определить дальнейшее расширение и обогащение дидактической стороны учебного процесса за счет новейших педагогических разработок; развитие практики создания электронных учебников и учебных пособий, разнообразных по способам представления информации, семантизации; обнаружение инновационных средств развития языковых, лингвистических, страноведческих, социокультурных компетенций; укрупнение корпуса инструментов реализации игровых, интерактивных технологий, активных методов преподавания РКИ.

Кроме того, следует отметить намечающиеся перспективы в области развития массовых открытых онлайн-курсов по русскому языку как иностранному с большим акцентом на персонификации иноязычного образования через использование адаптивных методов реализации программ обучения (учет уровня владения, тип мышления, тяготение к восприятию информации в определенном формате и т. д.).

## Список источников

1. Фейзер Ж. И. Этапы развития цифровой лингводидактики русского языка как иностранного / Ж. И. Фейзер, Т. А. Дьякова // Русистика. 2023. Т. 21, № 2. С. 196–211.
2. Степанищев А. Г. Дистанционное обучение: плюсы и минусы / А. Г. Степанищев // Актуальные проблемы борьбы с преступлениями и иными правонарушениями. 2022. № 22–2. С. 111–112.
3. Похолков Ю. П. Языковая среда: от понятия к принципам создания / Ю. П. Похолков, Л. Н. Горянова // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 7. С. 123–136.
4. Морозов А. В. Некоторые уроки цифровой трансформации образования / А. В. Морозов // Пространство образования и личностного развития: практики

исследования и сотрудничества: материалы межрегиональной научно-практической конференции. Ярославль: ГАУ ДПО ЯО «Институт развития образования», 2022. С. 171–177.

5. Ханмухаметова А. О. Обучение иноязычному общению на начальном этапе: фонетический аспект / А. О. Ханмухаметова, Н. Л. Московская // Иностраный язык в высшей школе в период цифровой трансформации образования: материалы региональной онлайн-конференции. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2021. С. 28–34.

6. Акишина А. А. Инновационные педагогические технологии в РКИ: новые учебные тексты / А. А. Акишина, А. В. Тряпельников // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации: сборник материалов III Международной научно-методической онлайн-конференции. Курск: Курский государственный медицинский университет, 2018. С. 166–176.

7. Лебедева М. Ю. Цифровая революция в лингводидактике РКИ: некоторые лингвистические и методические аспекты / М. Ю. Лебедева // Актуальные вопросы описания и преподавания русского языка как иностранного/неродного: сборник материалов Международной научно-практической интернет-конференции. М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2018. С. 580–585.

### References

1. Feizer J. I. Stages of development of digital linguodidactics of the Russian language as a foreign language / J. I. Feizer, T. A. Dyakova // *Rusistika*. 2023. Vol. 21, № 2. P. 196–211.

2. Stepanishchev A. G. Distance learning: pros and cons / A. G. Stepanishchev // *Actual Problems of Combating Crimes and Other Offenses*. 2022. № 22–2. P. 111–112.

3. Pokholkov Yu. P. Language environment: from the concept to the principles of creation / Yu. P. Pokholkov, L. N. Goryanova // *Higher Education in Russia*. 2022. Vol. 31, № 7. P. 123–136.

4. Morozov A. V. Some lessons of digital transformation of education / A. V. Morozov // *The Space of Education and Personal Development: Research and Cooperation Practices: materials of the interregional scientific and practical conference*. Yaroslavl: SAI APE YR “Educational Development Institute”, 2022. P. 171–177.

5. Khanmukhametova A. O. Teaching foreign language communication at the initial stage: phonetic aspect / A. O. Khanmukhametova, N. L. Moskovskaya // *Foreign Language in Higher Education in the Period of Digital Transformation of Education: materials of the regional online conference*. Stavropol: North-Caucasus Federal University, 2021. P. 28–34.

6. Akishina A. A. Innovative pedagogical technologies in RCT: new educational texts / A. A. Akishina, A. V. Tryapelnikov // *Methods of Teaching Foreign Languages and RCTs: Traditions and Innovations: collection of materials of the III International Scientific and Methodological Online Conference*. Kursk: Kursk State Medical University, 2018. P. 166–176.

7. Lebedeva M. Yu. Digital revolution in linguodidactics of the Russian Language: some linguistic and methodological aspects / M. Yu. Lebedeva // *Topical Issues of Describing and Teaching Russian as a Foreign / Non-Native Language: a collection of materials of the International Scientific and Practical Internet Conference*. M.: Pushkin State Russian Language Institute, 2018. P. 580–585.

Статья поступила в редакцию: 16.10.2023;  
одобрена после рецензирования: 09.01.2024;  
принята к публикации: 16.01.2024.

The article was submitted: 16.10.2023;  
approved after reviewing: 09.01.2024;  
accepted for publication: 16.01.2024.

*Информация об авторах / Information about the authors:*

**Лилия Борисовна Белоглазова** — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия.

**Liliya B. Beloglazova** — Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian Language, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia.

pikgass@yandex.ru

**Вера Николаевна Левина** — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка, Институт русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия.

**Vera N. Levina** — Doctor of Philology, Full Professor, Professor of the Department of Russian Language, Institute of Russian Language, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia.

levina-vn@rudn.ru

**Жаннат Мусабековна Майгельдиева** — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Кызылординский университет имени Коркыт Ата, Кызылорда, Казахстан.

**Zhannat M. Maygeldieva** — Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Korkyt Ata Kyzylorda University, Kyzylorda, Kazakhstan.

jmussabek@mail.ru

**Александр Анатольевич Белоглазов** — кандидат технических наук, доцент кафедры прикладной информатики, Московский политехнический университет, Москва, Россия.

**Alexander A. Beloglazov** — Candidate of Technical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Applied Informatics, Moscow Polytechnic University, Moscow, Russia.

beloglazov@inbox.ru

**Вклад авторов:** все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

**Contribution of the authors:** the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.